

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 15/16

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Concours

| Organisateur | Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées | Conditions d'admission | Date de reddition (Retrait de la documentation) | IAS N° Page |
|---|---|---|--|-------------------|
| Deutscher Stahlbauverband | Preis des Deutschen Stahlbaues '84 | Preis für ein in der Bundesrepublik inkl. West-Berlin errichtetes Bauwerk oder für ein im Ausland ausgeführtes Objekt, dessen Urheber Staatsbürger der BRD ist (Fertigstellung nach 1978) | 3 sept. 84 | |
| 9 ^e Biennale internationale de la créativité de l'habitat | Intérieur 84, concours d'idées pour la création de produits, l'architecture d'intérieur | Créateurs, spécialistes de l'architecture d'intérieur | Octobre 84 | |
| Syndicat de l'Hôpital du district de Moutier, BE | Home pour personnes âgées et malades chroniques à Moutier, PW | Architectes établis avant le 1 ^{er} janvier 1984 dans les districts du Jura bernois et du district de Bienne | 13 octobre 84 (25 mai 84) | |
| Kanton Aargau | Erweiterung der Kantonschule Aarau, PW | Architekten, die im Kanton Aargau mindestens seit dem 1. April 1983 Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kanton heimatberechtigt sind | 19 octobre 84 (5 mai 84) | |
| Commune de Martigny | Immeubles d'exploitation et administratif Rue des Finettes CP | Architectes domiciliés à Martigny avant le 1 ^{er} janvier 1984 | 26 octobre 84 (30 juin 84) | 13/84 B 57 |
| Commune de Brigue-Glis | Parking couvert et assainissement «En Weri» CI | Architectes domiciliés en Valais avant le 1 ^{er} janvier 1984 et architectes valaisans domiciliés en Suisse | 9 novembre 84 (23 juin 84) | 13/84 B 57 |
| Secretary of State for the Environment of Great Britain, AGB Westbourne of Eastcote, Middlesex GB | International interior design competition | Design award for the best interior completed in the world between 1st January 1984 and 1st January 1985 | 4 janvier 85 | |

Carnet des concours

Centre secondaire supérieur de l'Ouest vaudois, Nyon

En marge d'une polémique

On se souvient que nous avons publié dans notre numéro 11 du 24 mai 1984 les résultats de ce concours, annonçant que nous y reviendrions plus en détail. Nos lecteurs auront pu s'étonner que tel n'ait pas encore été le cas jusqu'à ce jour.

La presse quotidienne a donné un large écho aux remous qui ont suivi la publication du palmarès et de l'exposition des projets à Lausanne et à Nyon et qui partagent les milieux professionnels, que ce soit sur la conception architecturale qui a été primée ou sur le point plus formel de la reconnaissance des décisions prises par un jury en accord avec les règles du concours.

La rédaction d'IAS n'a pas manqué de suivre de près ces péripéties; elle a toutefois estimé nécessaire de prendre un certain recul, permettant de les analyser avec un minimum de sérénité. De plus, le temps aura permis aux opinions les plus diverses de s'exprimer — avec plus ou moins de passion. Ces avis auront également contribué à nourrir les réflexions de notre collaborateur d'architecture et à élargir leur portée.

Nous sommes persuadé que nos

lecteurs sauront apprécier cette retenue en présence d'une polémique désormais portée sur la place publique et liront avec d'autant plus d'intérêt l'analyse que leur présentera M. François Neyroud à l'issue de l'enquête et des entretiens qu'il mène actuellement.

Jean-Pierre Weibel,
rédacteur en chef

EPFL

Projet de conservatoire de l'argile à l'EPFL, Ecublens

L'exposition «Architecture en terre cuite, perspectives romandes» qui illustrait le séminaire du 6 juin sur le sujet, vient de s'achever. Le bilan de ces manifestations qui devaient établir un lien polytechnique entre notre Ecole, l'industrie, les architectes, maîtres d'états et historiens, est en tous points positif. Cette exposition sera montée à Ecublens en septembre-octobre de cette année.

Nous pensons, et nous l'avons proposé lors du séminaire, qu'il serait opportun que l'Ecole, le Canton et l'industrie prolongent cette expérience en mettant sur

pied une exposition permanente sur la terre, cuite en particulier. Elle permettrait de rassembler enfin l'étonnante richesse de produits de construction dispersés dans divers musées et chez des particuliers. Elle permettrait surtout d'entrouvrir la voie très prometteuse des nouveaux produits de construction à base d'argile. L'exposition et le conservatoire seraient l'articulation nécessaire entre le passé révolu (et son patrimoine inestimable en Suisse romande) et l'avenir technologique et industriel d'une matière abondante et polyvalente.

Les responsables

Avant de soumettre ce projet aux organismes susceptibles de le prendre en charge, nous demandons l'avis de diverses personnes, enseignants, chercheurs, archéologues et muséographes et industriels susceptibles de l'approuver ou ayant déjà manifesté leur intérêt.

Chacun est donc prié de donner son appréciation sur cette proposition.

François Iselin,
chargé de cours
Département d'architecture
EPFL
Case 1024, 1001 Lausanne.

Denis Weidmann,
archéologue cantonal
Département des travaux publics
Riponne 10, 1014 Lausanne.

N.B. Le compte rendu détaillé du séminaire est à disposition aux adresses ci-dessus.

Nouveau professeur d'histoire de l'architecture

Le Conseil fédéral a nommé M. Jacques Gubler, né en 1940, originaire de Matzingen/TG et Nyon/VD, professeur extraordinaire d'histoire de l'architecture au Département d'architecture de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. M. Gubler est entré en fonction le 1^{er} juillet 1984.

Après avoir suivi le gymnase classique puis l'Université de Lausanne où il obtint en 1965 une licence en lettres, M. Gubler poursuit des études d'histoire de l'architecture à l'Université de Pennsylvanie à Philadelphie puis des études postgrades chez les professeurs Castelnovo de l'Université de Lausanne et A. M. Vogt de l'EPFZ. Dès 1970, M. Gubler est chargé de cours à l'EPFL, il participe à des travaux d'ateliers ainsi qu'à des jurys. En 1975 il obtient un doctorat ès lettres de l'Université de Lausanne après avoir publié l'ouvrage remarquable «Nationalisme et Internationalisme dans l'architecture moderne de la Suisse» aux éditions «L'âge d'homme» à Lausanne.

M. Gubler a travaillé à la préparation de plusieurs expositions. Il est en outre l'auteur de nombreuses publications en histoire de l'architecture moderne.

M. Gubler assurera la succession du professeur Conrad Beerli au sein du Département d'architecture de l'EPFL.

Installation pilote de stockage saisonnier de chaleur en sous-sol de l'EPFL: résultats prometteurs

Les résultats obtenus par l'installation pilote de stockage de SPEOS¹ ont été présentés à l'EPFL-Ecublens le 29 juin à plus de 140 représentants de l'économie et des autorités.

Le stockage saisonnier de chaleur vise à utiliser les rejets thermiques industriels et l'énergie thermique d'origine solaire, géothermique abondante en été, pour satisfaire à la demande hivernale de chauffage des locaux et de l'eau sanitaire, demande qui représente en Europe du Nord plus de la moitié de la consommation d'énergie.

L'installation pilote SPEOS pour le stockage saisonnier de la chaleur dans l'aquifère² a été construite sur le site des Hautes Ecoles. Le projet, sous la direction de l'IENER³, s'est déroulé sous l'égide de l'Agence Internationale de l'Energie (AIE) sur mandat de l'Office fédéral de l'énergie avec la participation financière du NEFF, de l'AIE et de l'EPFL.

Après deux cycles d'essais, les résultats ont confirmé les prévisions des modèles de simulation. Le prototype a permis d'extraire 0,7 MW puissance en janvier 1984 et a une taille permettant de stocker la demande de chauffage hivernal de 100 à 200 équivalents habitants.

Pour être acceptable économiquement un tel concept doit bénéficier d'un rejet de chaleur de 0,5 à 10 MW en été à des températures situées entre 60 et 90°C. L'application à des blocs d'habitation ou à des complexes industriels conçus pour le chauffage à basse température est possible en direct ou avec l'appoint de pompes à chaleur.

Cette journée d'information publique a eu pour objectif de recenser les intérêts d'industries ayant des rejets thermiques à valoriser, d'entreprises ou de collectivités ayant l'opportunité de réaliser des quartiers pilotes résidentiels et des complexes immobiliers ou des industriels produisant l'un des composants du dispositif tels que le puits, l'équipement, le réseau de distribution, et des procédés de chauffage ou de ventilation.

Le directeur de l'Office fédéral de l'énergie D' Eduard Kiener a présenté un exposé introductif évaluant le rôle du stockage dans l'approvisionnement en énergie de la Suisse. Après la présentation des résultats par les différents collaborateurs (géologues, ingénieurs civils, thermiciens, chimistes, informaticiens, biologistes, etc.) la discussion conduite par M. Max Epprecht du NEFF a porté sur les possibilités de réalisation en Suisse d'installations de stockage de chaleur sur le principe SPEOS et travaux ulté-

rieurs sur l'installation à Dorigny (optimisation et intégration dans un système d'approvisionnement en chaleur).

Nécrologie

† Jean-Louis Jaquet, architecte SIA 1936-1984

Notre confrère J.-L. Jaquet nous a récemment quittés dans la plus grande discrétion; cette discrétion, Jean-Louis l'a cultivée durant toute sa brève carrière, s'attachant davantage à vouer ses soins à de nombreuses constructions de caractère modeste — mais pour la plupart remarquables — qu'à attacher son nom à quelques prestigieuses réalisations. Cet autodidacte, qui a pas-

sé par le REG A, a cependant laissé une œuvre trop peu connue, l'Hôtel de Ville de Broc, réalisé en 1968, pendant la période où il pratiqua en association, de 1962 à 1977, avec J.-P. Fragnière, architecte SIA.

Dessinateur de talent, créateur doué, Jean-Louis Jaquet a consacré beaucoup de son temps à la formation professionnelle des dessinateurs en bâtiments.

Esprit bouillonnant d'imagination, il se sentait à l'aise dans le milieu artistique, où il comptait de nombreux amis; après le décès de sa première femme — décès survenu peu après la naissance de sa fille, ce qui l'ébranla beaucoup —, il épousa une comédienne, dont il eut deux autres enfants.

Ceux qui ont eu le privilège de bien connaître Jean-Louis Jaquet, en garderont un souvenir profond.

François Neyroud

Produits nouveaux

Ordinateur portable HP-75D et applications de codes-barres

Le HP-75D est un nouveau modèle de la gamme d'ordinateurs de poche de Hewlett-Packard, destiné à lire la plupart des codes-barres industriels.

Le HP-75D est doté d'une interface de lecture de codes-barres intégrée afin d'offrir une solution à la collecte de données sur des sites décentralisés et assure leur transmission à distance. A l'instar de la version «C», la nouvelle version «D» du HP-75 est compacte (12,7 × 25,4 × 3,2 cm), légère (749 g.) et résistante.

Exemple d'application: un ingénieur de maintenance peut utiliser le HP-75D au cours d'une intervention pour enregistrer tous les détails de cette intervention; quand celle-ci est terminée, il peut transmettre son compte rendu à son centre de maintenance grâce à un modem; à l'inverse, il peut recevoir des messages concernant ses rendez-vous ou des informations de maintenance. Cet exemple donne donc une idée des gains de productivité qu'apporte le HP-75D.

Le HP-75D est un «véhicule» de la productivité. Le rapport d'intervention de notre ingénieur de maintenance, enregistré dans l'ordinateur central auquel a été envoyée la transmission, va permettre de générer les données de facturation. Il s'agit là d'un véritable système de saisie en temps réel qui réduit les erreurs et accroît l'efficacité dans le travail.

D'autres applications du HP-75D sont la collecte des données de stock en magasin, l'assistance à la vente ou le suivi des échantillons en laboratoire.

Les informations sont saisies soit par l'intermédiaire du clavier soit directement à l'aide d'un lecteur de codes-barres. Il existe un module logiciel de lecture de codes-barres (en option) qui fait du HP-75D un système de code-barre complet. Le HP-75D équipé de ce module et d'un lecteur optique lit la plupart des codes-barres industriels:

- 3.9
- 2.5 entrelacé
- 11
- UPC A ou E
- EAN 8 ou 13
- Codabar.

Par ailleurs un berceau alimenté

sur piles (HP 82718A) sera disponible en juillet 1984 comme autre option de communications de données. Ce berceau, dans lequel repose le HP-75D, est connecté directement au compartiment batterie de l'ordinateur. Il ajoute au HP-75D deux possibilités: une connection modem 300 bauds et 32 ou 64 K octets de mémoire disque-électronique. L'ensemble berceau et HP-75D mesure 16,5 × 29,2 × 5,7 cm.

Le HP-75D est alimenté sur piles. C'est le secret de son autonomie. Totalement intégré, le HP-75D présente les caractéristiques suivantes: système d'exploitation 48 K octets (Rom), langage Basic, fonctions d'horloge, de calendrier et de rendez-vous, mémoire permanente, lecteur de cartes magnétiques, affichage à cristaux liquides de 32 caractères (les lignes ont 96 caractères et sont lues par simple défilement de l'affichage). En option une interface permet la connexion à un moniteur vidéo pour des affichages pleine page. Le clavier Qwerty est redéfinissable et ses nouvelles fonctions figurent sur des grilles de personnalisation. La mémoire vive (Ram) de 16 K octets est extensible à 24 K octets. Le berceau HP 82718A permet d'augmenter cette capacité mémoire de 32 ou 64 K octets. L'interface HP-IL permet d'autre part de connecter le HP-75D à de nombreux instruments et périphériques.

Trois logements sont prévus à l'avant de l'ordinateur portable HP-75D pour des modules logiciels jusqu'à 32 K octets (Rom). Les logiciels disponibles sur HP-75 sont VisiCalc[®] Mathématiques, Formatage de texte et DataComm. Un module Rom entrées-sorties est également disponible pour les applications de contrôle sous HP-IL et la programmation de haut niveau.

Le prix du HP-75D est fixé à 3000 francs environ.

Hewlett-Packard (Suisse) SA, 7, rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin 1, tél. 022/83 1111, télex 27 333.

Bibliographie

Ouvrages reçus

Fortran 77, langage fortran V, 2^e édition, par P. Lignelet. Un volume broché de 190 pages, illustré. Masson éditeur, Paris, 1984.

Schweizer Pioniere der Hydraulik, zum 200. Todestag von Leonhard Euler. D. Vischer, Schweiz. Ing. & Architekt, 101, 48 (1983).

La désinfection des eaux de consommation. Etude technique de synthèse faisant le point sur le problème important du maintien de la qualité bactériologique de l'eau au robinet. Brochure de 117 pages, format A4, illustrée. Prix: 290 ffr. Association française pour l'étude des eaux, 1982. Centre national de documentation et d'information sur l'eau, 21 rue de Madrid, 75008 Paris.



¹ Voir article dans le présent numéro.

² Nappe phréatique d'eau impropre à la consommation.

³ Institut d'économie et aménagements énergétiques de l'EPFL.